# ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

*2004* *2009*

*Комисия по транспорт и туризъм*

**2008/0062(COD)**

1.7.2008

# ***I
# ПРОЕКТОДОКЛАД

относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за подпомагане на трансграничния контрол върху безопасността по пътищата
(COM2008(0151) – C6-0149/2008 – 2008/0062(COD))

Комисия по транспорт и туризъм

Докладчик: Inés Ayala Sender

PR_COD_1am

## *Легенда на използваните знаци*

| | |
|---|---|
| * | Процедура на консултация<br>*мнозинство от подадените гласове* |
| **I | Процедура на сътрудничество (първо четене)<br>*мнозинство от подадените гласове* |
| **II | Процедура на сътрудничество (второ четене)<br>*мнозинство от подадените гласове за одобряване на общата позиция*<br>*мнозинство от всички членове на Парламента за отхвърляне или изменение на общата позиция* |
| *** | Одобрение<br>*мнозинство от всички членове на Парламента, освен в случаите по членове 105, 107, 161 и 300 от Договора за ЕО и член 7 от Договора за ЕС* |
| ***I | Процедура на съвместно вземане на решение (първо четене)<br>*мнозинство от подадените гласове* |
| ***II | Процедура на съвместно вземане на решение (второ четене)<br>*мнозинство от подадените гласове за одобряване на общата позиция*<br>*мнозинство от всички членове на Парламента за отхвърляне или изменение на общата позиция* |
| ***III | Процедура на съвместно вземане на решение (трето четене)<br>*мнозинство от подадените гласове за одобряване на съвместния проект* |

(Посочената процедура се базира на правното основание, предложено от Комисията.)

## *Изменения на законодателен текст*

Измененията, внесени от Парламента, се обозначават в ***получер курсив***. В случай на акт за изменение, дословно възпроизведените части от съществуваща разпоредба, която Парламентът желае да измени, а Комисията не е променила, се отбелязват с **получер** шрифт. Евентуални заличавания, които засягат такива пасажи, се обозначават по следния начин: [...]. Отбелязването в *курсив* е предназначено за съответните специализирани отдели и се отнася до частите от законодателния текст, за които е предложено изменение с цел изготвяне на окончателния текст (например очевидно грешни или липсващи части в дадена езикова версия). Поправките от този вид подлежат на съгласуване между съответните служби.

**СЪДЪРЖАНИЕ**

**Страница**

ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ .5

ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ .....26

## ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

**относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно подпомагане на трансграничния контрол върху безопасността по пътищата**
**(COM2008(0151) – C6-0149/2008 – 2008/0062(COD))**

**(Процедура на съвместно вземане на решение: първо четене)**

*Европейският парламент*,

– като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM2008(0151)),

– като взе предвид член 251, параграф 2 и член 71, параграф 1, буква в) от Договора за ЕО, съгласно които предложението е внесено от Комисията (C6-0149/2008),

– като взе предвид член 51 от своя правилник,

– като взе предвид доклада на комисията по транспорт и туризъм и становището на комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи (A6-0000/2008),

1. одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;

2. призовава Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в своето предложение или да го замени с друг текст;

3. възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

**Изменение 1**

**Предложение за директива**
**Съображение 5**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (5) Видът на пътнотранспортните нарушения, влизащи в обхвата на системата, следва да отразява тяхната тежест по отношение на заплахата, която създават за безопасността по пътищата, и да обхваща пътнотранспортни нарушения, определени като такива в законовата база на държавите-членки. Затова е уместно да се приеме разпоредба по | (5) Видът на пътнотранспортните нарушения, влизащи в обхвата на системата, следва да отразява тяхната тежест по отношение на заплахата, която създават за безопасността по пътищата, и да обхваща пътнотранспортни нарушения, определени като такива в законовата база на държавите-членки. Затова е уместно да се приеме разпоредба по |

| | |
|---|---|
| отношение на движението с превишена скорост, шофирането в нетрезво състояние, неизползването на обезопасителен колан и преминаването на червена светлина. Комисията ще продължи да следи развитието в целия ЕС по отношение на други пътнотранспортни нарушения с тежки последствия за безопасността по пътищата като движение под въздействие на упойващи вещества, използване на мобилни телефони по време на движение ***и*** управление на МПС без застраховка и ще обмисли, ако е необходимо, предлагането на промяна на директивата, с цел включването им в нейния обхват. | отношение на движението с превишена скорост, шофирането в нетрезво състояние, неизползването на обезопасителен колан и преминаването на червена светлина. Комисията ще продължи да следи развитието в целия ЕС по отношение на други пътнотранспортни нарушения с тежки последствия за безопасността по пътищата като движение под въздействие на упойващи вещества, използване на мобилни телефони по време на движение***,*** управление на МПС без застраховка ***и без шофьорска книжка*** и ще обмисли, ако е необходимо, предлагането ***възможно най-скоро*** на промяна на директивата, ***след доклад относно прилагането ѝ,*** с цел включването им в нейния обхват. |

Or. fr

*Обосновка*

*La directive doit pouvoir être révisée à moyen terme en vue d'y inclure de nouveaux types d'infractions, comme la conduite sous influence de drogues ou la conduite sans permis de conduire. Pour ce faire, la Commission européenne doit présenter un rapport sur la mise en œuvre de la directive.*

**Изменение 2**

**Предложение за директива**
**Съображение 6**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (6) За да се гарантира ефективността на системата за контрол, тя трябва да покрива етапите от регистриране на нарушението до изпращане на уведомление за нарушението, под формата на стандартен формуляр, на собственика на свидетелството за регистрация на въпросното моторно превозно средство. След като бъде взето окончателно решение, се прилага | (6) За да се гарантира ефективността на системата за контрол, тя трябва да покрива етапите от регистриране на нарушението до изпращане на уведомление за нарушението, под формата на стандартен формуляр, на собственика на свидетелството за регистрация на въпросното моторно превозно средство. След като бъде взето окончателно решение, се прилага |

| | |
|---|---|
| Рамковото решение 2005/214/ПВР на Съвета относно прилагането на принципа за взаимно признаване на финансови санкции. | Рамковото решение 2005/214/ПВР на Съвета относно прилагането на принципа за взаимно признаване на финансови санкции. ***В случай че Рамково решение 2005/214/ПВР не може да се приложи в държавите-членки, в които решенията за санкции не се отнасят до престъпление, ефективността на санкциите въпреки това следва да бъде гарантирана от други мерки за тяхното изпълнение.*** |

Or. fr

*Обосновка*

*L'effectivité des sanctions transmises entre les Etats membres est garantie par la décision-cadre 2005/214/JHA pour les décisions relevant d'une infraction pénale. Mais cette décision ne couvrant pas l'ensemble des cas de figure dans l'Union européenne, d'autres modes d'application de la sanction doivent être mis en place afin de compléter la décision-cadre, particulièrement quand les sanctions sont décidées par voie administrative.*

**Изменение 3**

**Предложение за директива**
**Съображение 8**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (8) Тъй като данните, свързани с идентифицирането на нарушителя, са от личен характер, държавите-членки трябва да вземат необходимите мерки, да гарантират спазването на Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. за защита на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни. | (8) Тъй като данните, свързани с идентифицирането на нарушителя, са от личен характер, държавите-членки трябва да вземат необходимите мерки, да гарантират спазването на Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. за защита на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни. ***Самият нарушител следва да бъде надлежно информиран при изпращане на уведомлението за нарушаване на неговото право на достъп, корекция и заличаване на данните му.*** |

Or. fr

*Обосновка*

*Des garanties d'information doivent être fournies au contrevenant lors de la transmission de la notification d'infraction sur ses droits en matière d'accès, de rectification et d'effacement des données.*

**Изменение 4**

**Предложение за директива**
**Съображение 8 а (ново)**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| | ***(8а) Събраните данни в рамките на настоящата директива, освен че тяхното съхранение има временен характер, не следва в никакъв случай да бъдат използвани с други цели, освен за проследяване на нарушения на безопасността по пътищата. В този смисъл Комисията и държавите-членки следва да гарантират, че в електронната мрежа на Общността, позволяваща обмен на информация, в никакъв случай не може да се проникне към създадените мрежи с оглед на преследване на други цели.*** |

Or. fr

*Обосновка*

*Des garanties dans le traitement des données personnelles et la gestion du réseau électronique communautaire doivent permettre d'éviter que les données collectées ne soient utilisées pour d'autres motifs que ceux propres à la sécurité routière.*

**Изменение 5**

**Предложение за директива**
**Съображение 10 а (ново)**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| | ***(10а) По отношение на пътния контрол държавите-членки следва да хармонизират своите методи, с цел практиките им да могат да бъдат взаимно съпоставими в рамките на ЕС. Минималните практики за контрол следва също така да се насърчават във всяка държава-членка.*** |

Or. fr

*Обосновка*

*Les pratiques en matière de contrôle de sécurité routière doivent être harmonisées entre les Etats membres afin d'aboutir à une meilleure coordination des politiques en la matière à l'échelle européenne.*

**Изменение 6**

**Предложение за директива**
**Съображение 10 б (ново)**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| | ***(10б) Техническото оборудване за пътния контрол следва също така да бъде хармонизирано в бъдеще, с цел да се гарантира сближаване на мерките за контрол между държавите-членки. Такава техническа хармонизация следва да бъде предложена от Комисията при преразглеждането, предвидено в член 8а.*** |

Or. fr

*Обосновка*

*La Commission doit faire des propositions, lors de son rapport de mise en œuvre de la directive, en vue de la normalisation à l'échelle européenne des équipements utilisés en matière de sécurité routière.*

**Изменение 7**

**Предложение за директива**
**Съображение 11 а (ново)**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| | ***(11а) Европейската общност и държавите-членки следва да предприемат необходимите мерки с цел информиране и повишаване на осведомеността на европейските граждани по отношение на прилагането на настоящата директива. Подходящата информация относно последиците от неспазване на правилата в областта на пътната сигурност също може да има превантивен ефект по отношение на пътнотранспортни нарушения преди налагането на санкцията.*** |

Or. fr

*Обосновка*

*L'information des conducteurs est un élément central de la politique de sécurité routière, qui doit jouer un rôle de prévention et de dissuasion des infractions.*

**Изменение 8**

**Предложение за директива**
**Член 2 – буква г а (нова)**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| | ***(га) „централен орган“ означава органът, на който е възложено да подпомага държава-членки при*** |

***прилагането на настоящата директива;***

Or. fr

*Обосновка*

*Il est nécessaire de définir dans l'article 2 l'autorité centrale chargée d'appliquer la directive, afin de la différencier de l'autorité compétente.*

**Изменение 9**

**Предложение за директива**
**Член – 2 -а (нов)**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| | ***Член 2а*** |
| | ***Указания в областта на пътната сигурност в рамките на Съюза*** |
| | ***1. С оглед провеждане на политика на пътна сигурност, насочена към постигане на високо равнище на защита на всички участници в пътното движение в Съюза, и като се вземат предвид различните ситуации в рамките на Съюза, държавите-членки прилагат, без да се накърняват по-строгите политики и законодателства, политика на пътна сигурност, съдържаща определен брой минимални характеристики по отношение на контрола. С оглед на постигането на тази цел, Комисията, подпомагана от посочения в член 8 комитет, приема насоки в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 8, параграф 3. Тези насоки спазват минималните указания, определени в следващите параграфи.*** |
| | ***2. По отношение на скоростта използването на автоматично оборудване за контрол на автомагистралите,*** |

***второстепенните пътища и градските пътища се насърчава по-специално по отсечките от пътната мрежа, където броят на произшествията, свързани с превишаване на скоростта, е по-голям от средния.***

***Приетите препоръки в рамките на тези насоки предвиждат държавите-членки да увеличат средно с 50 % броя на проверките на скоростта с автоматично оборудване и автоматичните проверки да гарантират добро географско покритие на цялата територия на всяка държава-членка.***

***3. По отношение на контрола на съдържанието на алкохол в кръвта държавите-членки гарантират приоритет на произволните проверки на местата и във времето, когато неспазването е по-често и увеличава риска от настъпването на произшествие.***

***Държавите-членки гарантират, че най-малко половината от водачите могат да бъдат проверявани всяка година.***

***4. По отношение на използването на обезопасителен колан контролните операции се провеждат от държавите-членки в зависимост от процента на използване на обезопасителен колан, въз основа на събраните данни в тази насока:***

***- в държавите-членки, в които процентът на използване на обезопасителен колан е по-нисък от 70 % от населението, се провеждат засилени контролни операции най-малко четири седмици на година;***

***- в държавите-членки, в които процентът на използване на обезопасителен колан е по-висок от 70 % от населението, се провеждат***

***засилени контролни операции най-малко осем седмици на година.***

***5. По отношение на преминаване на червена светлина, използването на автоматично контролно оборудване е с приоритет за кръстовищата, където неспазването на правилата е често и броят на произшествията е по-висок от средния брой произшествия, свързани с преминаване на червена светлина.***

Or. fr

*Обосновка*

*Les pratiques en matière de contrôle de sécurité routière doivent être harmonisées entre les Etats membres afin d'aboutir à une meilleure coordination des politiques en la matière au niveau européen.*

**Изменение 10**

**Предложение за директива**
**Член 3 – параграф 3**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| 3. Компетентните органи в останалите държави-членки не съхраняват информацията, изпратена от държавата, в която е извършено нарушението. | 3. Компетентните органи в останалите държави-членки не съхраняват информацията, изпратена от държавата, в която е извършено нарушението. ***Обменът на информация се осъществява, доколкото става въпрос за обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни, като се спазват разпоредбите на Директива 95/46/ЕО.*** |

Or. fr

*Обосновка*

*La protection des données personnelles doit être réaffirmée dans le corps de la directive afin de garantir au mieux que les échanges d'informations ne portent pas atteinte aux droits des citoyens européens définis par la directive 95/46/CE.*

**Изменение 11**

**Предложение за директива**
**Член 4 – параграф 1**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| 1. Държавите-членки предприемат всички необходими мерки да гарантират, че обменът на информация, съгласно член 3, се извършва чрез електронни средства. За тази цел държавите-членки вземат всички необходими мерки да гарантират създаването, въз основа на общи правила, на електронна мрежа, не по-късно от 12 месеца след датата, посочена в член 9, параграф 1. | 1. Държавите-членки предприемат всички необходими мерки да гарантират, че обменът на информация, съгласно член 3, се извършва чрез електронни средства. За тази цел държавите-членки вземат всички необходими мерки да гарантират създаването, въз основа на общи правила, на електронна мрежа ***на Общността***, не по-късно от 12 месеца след датата, посочена в член 9, параграф 1. |

Or. fr

*Обосновка*

*Le réseau électronique chargé de l'échange des informations en matière de sécurité routière doit être un réseau géré par la Communauté européenne.*

**Изменение 12**

**Предложение за директива**
**Член 4 – параграф 2 – алинея 1**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| 2. Комисията приема общи правила за прилагането на параграф 1 до датата, посочена в член 9, параграф 1, в съответствие с регулаторната процедура по член 8, параграф ***2***. | 2. Комисията приема общи правила за прилагането на параграф 1 до датата, посочена в член 9, параграф 1, в съответствие с регулаторната процедура по член 8, параграф ***3***. |

Or. fr

*Обосновка*

*Les règles communes permettant la mise en place et la gestion du réseau électronique doivent être déterminées selon la procédure de réglementation avec contrôle.*

**Изменение 13**

**Предложение за директива**
**Член 4 – параграф 2 – алинея 2 – буква б а) (нова)**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| | ***ба) правилата за сигурност и защита на личните данни, с оглед да се избегне всяко преминаване на тези данни в други бази от данни.*** |

Or. fr

*Обосновка*

*Les règles communes doivent être fixées en respectant des obligations en matière de sécurité et de protection des données, afin d'éviter toute utilisation des données à d'autres fins que celles pour lesquelles elles ont été collectées.*

**Изменение 14**

**Предложение за директива**
**Член 5 – параграф 2**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| 2. Уведомлението за нарушение съдържа описание на съществени подробности относно нарушението и размера на финансовата санкция, която собственикът трябва да плати. То посочва също реда, по който собственикът може да оспорва основанията на уведомлението за нарушение и да обжалва наложеното решение за финансова санкция, както и процедурата, прилагана в случай на | 2. Уведомлението за нарушение съдържа ***предмета на уведомлението, наименованието на органа, компетентен за прилагане на санкциите, наименованието на централния орган, отговарящ за прилагането на настоящата директива и*** описание на съществени подробности относно нарушението***, както*** и размера на финансовата санкция, която собственикът трябва да |

| | |
|---|---|
| оспорване или обжалване. | плати ***и най-достъпните процедури за извършване на плащането***. То посочва също реда, по който собственикът може да оспорва основанията на уведомлението за нарушение и да обжалва наложеното решение за финансова санкция, както и процедурата, прилагана в случай на оспорване или обжалване. |

Or. fr

*Обосновка*

*Le contenu de la notification doit être le plus complet possible afin de fournir au titulaire du certificat d'immatriculation une information sur l'infraction commise, l'administration responsable et les voies de recours possibles.*

**Изменение 15**

**Предложение за директива**
**Член 5 – параграф 3**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| 3. Посредством уведомлението за нарушение собственикът е информиран за задължението му да попълни формуляр за отговор, ако не възнамерява да плати глобата. | 3. Посредством уведомлението за нарушение собственикът е информиран за задължението му да попълни формуляр за отговор, ако не възнамерява да плати глобата. ***В случай на отказ да плати, собственикът се информира в същото уведомление, че съответният отказ може да бъде препратен на централния орган на държавата по местоживеене за изпълнение на решението за санкция.*** |

Or. fr

*Обосновка*

*Cet amendement vise à garantir l'effectivité et le suivi des infractions, en permettant la transmission du refus de paiement, quelle que soit la raison, vers l'autorité de l'Etat de résidence du titulaire.*

**Изменение 16**

**Предложение за директива**
**Член 5 – параграф 3а (нов)**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| | ***3а. Посредством уведомлението за нарушение собственикът е информиран, че неговите данни от личен характер ще бъдат обработвани при спазване на Директива 95/46/ЕО и му се посочват неговите права по отношение на достъп, корекция и заличаване, в съответствие с член 7.*** |

Or. fr

*Обосновка*

*Une référence aux droits du titulaire en matière de protection des données personnelles tels que garantis par la directive 95/46/CE doit figurer dans la notification d'infraction qui lui est adressée.*

**Изменение 17**

**Предложение за директива**
**Член 5 – параграф 4**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| *Не се отнася до българския текст.* | |

Or. fr

*Обосновка*

*Cet amendement purement formel est un ajout visant à améliorer la rédaction de la proposition de directive.*

**Изменение 18**

**Предложение за директива**
**Член 5 – параграф 5**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| 5. Комисията може да изменя модела на уведомлението за нарушение, за да отчете техническото развитие. Тези мерки, предназначени да изменят несъществени елементи на настоящата директива, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 8, параграф 3. | 5. Комисията може да изменя модела на уведомлението за нарушение, за да отчете техническото развитие. Тези мерки, предназначени да изменят несъществени ***технически*** елементи на настоящата директива, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 8, параграф 3. |

Or. fr

*Обосновка*

*Les modifications portées sur le modèle de notification d'infraction par la procédure de comitologie doivent rester d'ordre technique et ne pas modifier des éléments permettant une meilleure information du titulaire, par exemple en matière de protection des données personnelles.*

**Изменение 19**

**Предложение за директива**
**Член 5а (нов)**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| | ***Член 5а*** |
| | ***Последващи мерки в случай на пътнотранспортни нарушения*** |
| | ***1. В случаите, когато финансовата санкция не е платена и процедурите, следвани в случай на оспорване или обжалване са изчерпани, се прилага Рамково решение 2005/214/ПВР,що се отнася до санкциите, упоменати в член 1 от него.*** |
| | ***2. При случаи на липса на отговор, индентични с тези, цитирани в*** |

***параграф 1, но отнасящи се до санкции, които не попадат в приложното поле на Рамково решение 2005/214/ПРВ, държавата, в която е извършено нарушението, предава окончателното решение за изпълнение на санкцията на компетентния орган на държавата по местоживеене.***

Or. fr

*Обосновка*

*Cet amendement vise à prévoir que les pénalités financières transmises au titulaire, mais qui ne sont pas payées par ce dernier, peuvent voir leur application garantie soit par la décision-cadre 2005/214/JHA, soit par la transmission de la décision finale à l'Etat de résidence du titulaire du certificat d'immatriculation.*

**Изменение 20**

**Предложение за директива**
**Член 5б (нов)**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| | ***Член 5б*** |
| | ***Признаване и изпълнение на санкциите*** |
| | ***1. Компетентните органи на държавата по местоживеене признават решенията, които са им били изпратени в съответствие с член 5а, параграф 2, без допълнителни формалности и предприемат незабавно всички необходими мерки за тяхното изпълнение, с уточнението че изпълнението на решението се урежда от законодателството на държавата по местоживеене по същия начин както при паричните санкции, наложени от същата, освен ако компетентният орган не реши да се позове на някоя от следните причини за непризнаване или*** |

***неизпълнение:***

***а) правото на държавата по местоживеене предвижда имунитет и това прави невъзможно изпълнението на решението;***

***б) заинтересованото лице не е било информирано за правото му да обжалва и за сроковете за това.***

***2. Компетентният орган на държавата, в която е извършено нарушението, уведомява незабавно компетентния орган на държавата по местоживеене за всяко решение или мярка, в резултат на които наказанието престава да подлежи на изпълнение. Държавата по местоживеене прекратява изпълнението на решението, веднага щом бъде уведомен от компетентния орган на държавата, в която е извършено нарушението, за това решение или мярка.***

Or. fr

*Обосновка*

*Cet amendement prévoit un système de reconnaissance et d'application des sanctions dans les cas où la décision-cadre 2005/214/JHA n'est pas applicable. L'application de la sanction relève de l'Etat de résidence du titulaire du certificat d'immatriculation.*

**Изменение 21**

**Предложение за директива**
**Член 5 в (нов)**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| | ***Член 5в*** |
| | ***Информация от държавата по местоживеене*** |
| | ***Компетентният орган на държавата по местоживеене уведомява незабавно компетентния орган на*** |

***държавата, в която е извършено нарушението, по начин, който позволява писмено документиране:***

***а) за изпращането на решението на компетентния орган;***

***б) за всяко решение за неизпълняване на решение, придружено от съответната обосновка;***

***в) за изпълнението на решението веднага след неговото приключване.***

Or. fr

*Обосновка*

*Cet amendement complète le système de reconnaissance et de transmission des infractions tel que défini dans les amendements précédents, en prévoyant que l'Etat de résidence informe l'Etat d'infraction de la suite donnée, quelle que soit cette dernière, à la décision de sanction.*

**Изменение 22**

**Предложение за директива**
**Член 7а (нов)**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| | ***Член 7а*** |
| | ***Информация на вниманието на водачите на пътнотранспортни средства в ЕС*** |
| | ***Държавите-членки предприемат необходимите мерки с цел да осигурят достатъчна информация на ползвателите на пътната мрежа относно мерките за прилагане на настоящата директива. Тази информация е осигурена, по-специално, на границата на всяка държава-членка.*** |

Or. fr

*Обосновка*

*Une information doit être fournie par les Etats membres aux conducteurs européens sur l'application de la directive en cas d'infractions transfrontières. Cette information doit jouer un rôle préventif en matière de sécurité routière.*

**Изменение 23**

**Предложение за директива**
**Глава IV – член 8а (нов)**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| | ***Член 8а*** |
| | ***Оценка и доклади*** |
| | ***1. Две години след влизането в сила на настоящата директива, Комисията представя на Европейския парламент и на Съвета доклад относно изпълнението на настоящата директива от държавите-членки.*** |
| | ***2. Въз основа на този доклад, Комисията проучва възможностите за разширяване на приложното поле на директивата до други пътнотранспортни нарушение, по отношение по-специално на използването на мобилни телефони, наркотици и управление на МПС без шофьорска книжка.*** |
| | ***3. В същия доклад, Комисията представя предложения, които позволяват хармонизирането на уредите за контрол на основата на общностни критерии и на практиките по контрола в областта на безопасността по пътищата.*** |

Or. fr

*Обосновка*

*La Commission européenne doit présenter un rapport sur la mise en œuvre et les perspectives de modification de la directive.*

**Изменение 24**

**Предложение за директива**
**Приложение – страница 2 – алинея 6**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| В случай, че откажете да платите финансовата санкция, вие се задължавате да попълните приложения формуляр за отговор (стр. 4) и да го изпратите на посочения адрес. | В случай, че откажете да платите финансовата санкция, вие се задължавате да попълните приложения формуляр за отговор (стр. 4) и да го изпратите на посочения адрес. ***Този формуляр за отговор може да бъде изпратен от [централния орган на държавата, в която е извършено нарушението] на [централния орган на държавата по местоживеене] за изпълнение на решението за санкция.*** |

Or. fr

*Обосновка*

*L'annexe doit être modifiée en vue d'informer le titulaire du certificat d'infraction que son refus de paiement, en vue d'un meilleur suivi des infractions et des décisions de sanction, pourra être transmis aux autorités de son Etat de résidence.*

**Изменение 25**

**Предложение за директива**
**Приложение – страница 2 – алинея 6 а (нова)**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| | ***<u>ИНФОРМАЦИЯ</u>*** |
| | ***Този случай ще бъде разгледан от компетентния орган на държавата, където е извършено нарушението.*** |
| | ***Ако този случай не подлежи на разследване, ще бъдете уведомен(а) в рамките на 60 дни след получаване на Вашия отговор.*** |
| | ***Ако случаят подлежи на разследване, се прилага следната процедура:*** |

***[да се попълни от държавата, в която е извършено нарушението – каква е по-нататъшната процедура, включително подробна информация за начина и процедурата за обжалване на решението за разследване на случая. Тази подробна информация задължително включва: Име и адрес на органа, отговарящ за разследване на случая; краен срок за плащане: Име и адрес на органа, пред който случаят може да бъде обжалван; краен срок за обжалване].***

Or. fr

*Обосновка*

*L'information sur les droits du titulaire doit être placée dès le début de la notification d'infraction afin de permettre une meilleure information.*

**Изменение 26**

**Предложение за директива**
**Приложение – страница 4 – последна алинея**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***<u>ИНФОРМАЦИЯ</u>*** | ***заличава се*** |
| ***Този случай ще бъде разгледан от компетентния орган на държавата, където е извършено нарушението.*** | |
| ***Ако този случай не подлежи на разследване, ще бъдете уведомен(а) в рамките на 60 дни след получаване на Вашия отговор.***<br>***Ако случаят подлежи на разследване, се прилага следната процедура:*** | |
| ***[да се попълни от държавата, в която е извършено нарушението – каква е по-нататъшната процедура, включително подробна информация за начина и процедурата за обжалване на решението за разследване на случая. Тази подробна информация*** | |

***задължително включва: Име и адрес на органа, отговарящ за разследване на случая; краен срок за плащане: Име и адрес на органа, пред който случаят може да бъде обжалван; краен срок за обжалване].***

Or. fr

*Обосновка*

*Même justification qu'à l'amendement précédent.*

## ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ

***Un nouvel instrument juridique en vue de réduire de moitié le nombre de tués sur les routes européennes à l'horizon 2010***

A l'occasion du Livre blanc sur la politique européenne des transports publié en 2001, l'Union européenne s'est fixé l'objectif ambitieux de réduire de moitié le nombre de tués sur les routes en 2010, objectif désormais applicable à l'ensemble des 27 Etats membres. A l'époque du Livre blanc, dans une Europe à 25, le nombre de tués s'élevait à 54 000 personnes[1]. Depuis, des progrès importants ont été effectués, une baisse tendancielle de ce nombre ayant pu être observée.

Ces progrès se sont cependant surtout produits lors de la première moitié de la décennie. En effet, depuis 2005, un ralentissement de la baisse du nombre de tués a pu être constaté. En 2007, dans l'Union européenne, plus de 40 000 personnes sont décédées, ce qui représente une baisse du nombre de morts sur les routes d'environ 20% sur l'ensemble de la période. Ce résultat reste grandement insuffisant au regard de l'objectif fixé pour 2010 qui nécessitaient sur la même période une baisse de 37%. Plus grave encore, en 2007 le nombre de tués n'a pas diminué.

Au cours de la même période, les études menées par la Commission européenne ont montré que la proportion de non-résidents impliqués dans les infractions routières est plus élevée que leur proportion dans le trafic routier national, notamment dans le domaine des excès de vitesse. Ce phénomène est en partie lié à la mobilité accrue au sein de l'Union européenne et à l'ouverture des frontières entre Etats membres.

Or, ces infractions commises sur le territoire d'autres Etats membres que celui de la résidence du conducteur sont le plus souvent suivies de sanctions sans effet. C'est notamment le cas pour les infractions enregistrées automatiquement, qui se sont multipliées avec l'installation massive de radars automatiques sur les routes européennes. Cette relative impunité est de nature à affaiblir les objectifs de sécurité routière, incitant les conducteurs à ne pas respecter les réglementations routières nationales en raison du sentiment d'être à l'abri des sanctions. Mais elle est également de nature à affaiblir la légitimité de ces contrôles aux yeux des citoyens européens, qui pourraient en contester le bien-fondé au nom d'une nécessaire égalité de traitement entre résidents et non-résidents.

C'est donc l'objet de la présente proposition que de répondre à cette double préoccupation après plusieurs initiatives lancées par la Commission, telle que la recommandation du 6 avril 2004 relative à l'application de la réglementation dans le domaine de la sécurité routière (2004/345/CE). Le Parlement européen, par la voix des membres de la commission des transports et du tourisme, a pour sa part demandé à plusieurs reprises qu'une législation dans le domaine de l'application transfrontalière des sanctions liées à la sécurité routière voit le jour.

[1] Source: **CARE (Base de données de l'UE sur les accidents de la route) ou publications nationales**

*La proposition de directive de la Commission*

La Commission cherche à faciliter l'exécution des sanctions à l'encontre des automobilistes ayant commis une infraction relative aux excès de vitesse, à la conduite en état d'ivresse, au non-port de la ceinture ou encore au franchissement d'un feu rouge dans un autre Etat membre que le leur. La Commission a délibérément choisi de limiter le champ d'application de la directive, qui constitue une nouvelle approche en matière de politique de sécurité routière européenne, aux quatre infractions (article 1) les plus coûteuses en vies humaines au niveau de l'Union européenne. Celles-ci ont en outre en commun d'être toutes considérées comme des infractions dans les 27 Etats Membres de l'Union européenne.

La proposition vise à mettre en place une procédure d'échange d'informations entre Etats membres (article 3) par le biais d'un réseau d'échange de données électroniques (article 4) permettant d'identifier le véhicule ayant commis une infraction. Suite à cette identification, une notification d'infraction est envoyée par l'administration de l'Etat où a été commise l'infraction au titulaire du certificat d'immatriculation (article 5), qui l'informe des détails de l'infraction, du montant de la pénalité financière dont il doit s'acquitter, des procédures de paiement - ces procédures doivent faciliter autant que possible les transactions bancaires transfrontières - ainsi que des voies de recours.

Le suivi de la sanction, quant à lui, constitue une deuxième phase du traitement de l'infraction assurée par la décision cadre 2005/214/JHA du Conseil **concernant l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux sanctions pécuniaires.**

La proposition de directive prévoit en outre des garanties sur la protection des données personnelles (article 7), renvoyant à la directive 95/46/CE du Parlement européen et du Conseil du 24 octobre 1995 relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données. Enfin, la proposition introduit des mesures de comitologie (article 8) concernant la définition de règles communes pour la mise en œuvre du réseau électronique ou l'adaptation du modèle de notification d'infraction.

*La position du rapporteur sur la proposition de la Commission*

Le rapporteur partage les objectifs de la Commission européenne en matière de sécurité routière et considère que l'approche retenue est la bonne afin de réduire le nombre d'infractions sur les routes européennes. Je soutiens notamment la priorité mise par la Commission européenne sur les quatre infractions visées à l'article premier de la proposition de directive, afin de mettre l'accent sur les infractions relatives à la sécurité routière les plus meurtrières. Toutefois, plusieurs points méritent d'être traités en vue d'obtenir des améliorations ou de pallier certaines lacunes de la proposition.

1) Sur le suivi des infractions, il m'a semblé important de rappeler que celui-ci doit se faire, autant que possible, par le biais de la décision-cadre 2005/214/JHA. Cependant, en vue de tenir compte des spécificités juridiques nationales en matière de décision de sanctions routières, j'ai tenu à ce qu'outre la référence à la décision-cadre, des garanties d'exécution soient apportées dans les cas où cette dernière n'est pas applicable. En effet, certains Etats membres de l'Union européenne n'ont pas un système de sanction basé sur des infractions

relevant de l'ordre pénal, mais de l'ordre administratif. C'est afin de tenir compte de ces particularités que j'ai proposé un ajout permettant la transmission et le suivi des décisions de sanction aux autorités de l'Etat de résidence de la personne ayant commis l'infraction.

2) Sur les pratiques de contrôle de sécurité routière, j'ai souhaité que les Etats membres renforcent ceux-ci en établissant des critères minimaux comparables par le biais de lignes directrices.

3) Sur la protection des données personnelles, j'ai repris un certain nombre de préoccupations du Contrôleur européen de la protection des données (CEPD) émises dans son avis en date du 8 mai 2008. Les propositions faites permettent ainsi d'encadrer les mesures techniques prises en comitologie sur la gestion du réseau électronique d'échange de données et de garantir dans le corps de la directive et dans la notification d'infraction présentée en annexe un certain nombre de droits fournis par la directive 95/45/CE.

4) Information des conducteurs européens: les conducteurs européens doivent être informés de la mise en œuvre de cette directive, notamment lors de leur passage d'un Etat membre à un autre.

5) Rapport et évaluation de la directive: je propose d'insérer dans la directive une obligation pour la Commission européenne de faire un rapport, deux ans après l'entrée en vigueur de la directive, sur sa mise en œuvre et sur les expériences collectées à la suite de cette évaluation. Sur la base de ce rapport, la Commission devra faire des propositions de modification de la directive, notamment concernant l'efficacité de sa mise en œuvre, son champ d'application, les pratiques de contrôle et la standardisation des équipements de contrôle.